

más ó ménos corrompido por el tiempo y la diferencia de las circunstancias.» (1)

§ 24.

En la América Central era también grande el número de lenguas y dialectos, que se hablaban en los señoríos y provincias que componían lo que después de la conquista se llamó *Reino de Guatemala*. El Presbítero D. Domingo Juarros dice que tenía por cierto, «que ninguno de los reinos del Nuevo Mundo tenía tantos y tan diversos idiomas como el de Guatemala.» (2) Solo veintiseis designa con sus nombres, y son los siguientes:

Quiché.
Kachiquel.
Zutujil.
Mam.
Pocomam.
Pipil ó Nahuatl.
Pupuluca.

(1) Hist. des nat, civil. du Mexique et de l'Amérique Centrale, tom. 3, liv. 9, chap. 2, pág. 35.

(2) Compendio de la Historia de la ciudad de Guatemala. t. 2, trat. 4, parte 1ª, cap. 6, p. 32.

Sinca.
Mexicana.
Chorti.
Alaguilac.
Caichi.
Poconchi.
Ixil.
Zotzil.
Tzendal.
Chapaneca.
Zoque.
Coxoh.
Chañabal.
Chol.
Uzpanteca.
Lenca.
Aguacateca.
Maya.
Quecchi.

D. Francisco Gavarrete dice que casi todos estos idiomas se conservan vivos actualmente. Menciona diez y siete, reputando el cachiquel y zutuhil, como dialectos del *Quiché*. Cree que el *Maya* «es el más antiguo, y la *lengua madre* de la mayor parte de las que se han mencionado.» (1)

El Abate Brasseur, aprovechándose de diferen-

(1) Geografía de la República de Guatemala por F. G., 2ª edic., Guatemala, 1868. Parte 4ª, pág. 81.

tes obras y varios manuscritos, que logró tener á la vista, especialmente el «*Tesoro de las lenguas Quiché, Cakchiquel, y Tzutuhil*» del P. Francisco Jimenez, compuso una Gramática de la lengua quiché y un vocabulario. (1) Tanto esta lengua como la Cakchiquel y la Tzutuhil las considera como *dialectos* (2) y también la *mame* y la *pokomame*. En todas ellas, junto con la *maya* y la *tzendal*, encuentra muchos vínculos de parentesco. (3)

§ 25.

La gramática de ese autor dá á conocer completamente el idioma en todos sus detalles; la diferencia que existe en la pronunciación de varias letras de nuestro abecedario, y las que en él faltan enteramente, por no tener sonido correspondiente. Hace notar que no hay en este idioma variación de géneros, ni de casos por distintas terminaciones; (4) cómo se forman los nombres compuestos (5), la

(1) Grammaire de la langue Quiché, espagnol française mise en parallèle avec ses deux dialectes cakchiquel et Tzutuhil etc., par l'Abbé Brasseur de Bourbongh, etc. Paris, 1862.

(2) Avant propos, p. 9.

(3) Idem, idem, p. 16 y 17.

(4) Gramática de la lengua Quiché, cap. 2, § 1, p. 4 y 5.

(5) Idem, idem, § 2.

falta de terminación propia para el comparativo y superlativo (1), lo difícil que es en los verbos, por la confusión y diversidad de sus formaciones, y calidad extraordinaria que tienen para la composición (2), sus varias clases (3); la multitud que hay de adverbios y sus diferentes especies (4); los adjetivos numerales, y orden que siguen en sus cuentas. (5) Concluye comparándola con sus dialectos cakchiquel y tzutuhil mostrando las diferencias que entre ellos se notan. (6)

D. Francisco Pimentel es el último que ha escrito sobre estas lenguas, teniendo á la vista varias obras, muy particularmente la gramática del Abate Brasseur, de que acaba de hablarse, la cual le sirvió principalmente para hacer la descripción de la expresada lengua. (7) Pone el alfabeto de que se compone, que es la común, menos la d, f, j, ll, ñ, s, que en él faltan, y agrega tz y la tch; y según lo que indica no hay en esa lengua cargazón de consonantes, y más bien dominan las vocales, encontrándose á veces repetidas algunas de

(1) Gramática de la lengua Quiché, cap. 3.

(2) Ibid., cap. 7 y 48.

(3) Ibid. cap. 8, 9, 12, 13 y 14.

(4) Ibid. cap. 16, p. 134 y sig.

(5) Ibid. cap. 19, pág. 142 y sig.

(6) Gramática de la lengua Quiché, cap. 31, p. 156 y sig.

(7) Cuadro descrip. y comp. de las leng., etc., tom. 2, p. 121 y sig.

éstas. El idioma es polisilábico: las figuras de dición se cometen en varios casos; parece abundar en onomatopeyas; no hay declinación para expresar el caso; de los verbos se derivan nombres verbales; hay cuatro clases de verbos, falta el sustantivo, que se suple con otros; es rica y regular en su sistema de derivación; y tiene muchísimos adverbios. (1) Difiere en muchos puntos del Abate Brasseur, y su opinión la dá á conocer en las notas que acompañan á la descripción.

Es de observarse, que además de las lenguas referidas por Juarros habia otras, como se ha dicho, encontrándose entre ellas la choloteca, coribici, chontal y oratina, que segun Herrera se hablaban en Nicaragua. (2)

(1) Cuadro descrip., etc., tom. 2. pág. 119 hasta la 150 inclusive.

(2) Hist. gen. de los hechos de los castellanos, Déc. 3, lib. 4, cap. 7, p. 154.

CAPITULO XXXIV.

1. Continuación de la misma materia. Lenguas de la América del Sur; su gran número y diversidad.—2. Lengua Quichua ó del Cozco: sus dialectos.—3. La Araucana de Chile, y sus dialectos.—4. La Guarini en el Paraguay, y sus dialectos: otras muchas lenguas y dialectos que allí se hablaban.—5. La Abipona del Chaco en Buenos Aires.—6. Las que se hablaban en el Tucuman y el Paraguay.—7. Las del Uruguay.—8. Las que entre todas estas lenguas se tenían por matrices.—9. La lengua Tupi del Brasil: idiomas de origen desconocido.—10. Observaciones sobre el idioma caribe.—11. Otras muchas lenguas y dialectos, además de los mencionados.—12. Lenguas y dialectos de la Nueva Granada.—13. Del Perú.—14. Del reino de Quito; número de dialectos que cada una tenia.—15. Las de las Provincias de Popayan y de Veraguas.—16. Lenguas de los que ántes habitaban en los Estados Unidos de la América del Norte y sus dialectos.—17. Conclusión que saca el Abate Hervás del estudio prolijo que habia hecho de las lenguas americanas.—18. Lenguas sobre que debe fijarse principalmente el estudio comparativo de ellas.—19. Juicio de Herrera, Torquemada, y el Abate Hervás sobre la generalidad de la lengua mexicana: importancia de su estudio comparativo para la cuestión de